

## TUTÚ NÍ CADÚHA TÉ PǼBLÚ QUIHÍ<sup>n</sup> NDAHA TÉ TÌTÚ

*Té PǼblú cáduha-dé tutú quíhí<sup>n</sup> ndaha té Títú*

<sup>1</sup> Yúhú té PǼblú xínú cuèchi-í núú Yǎ Ndiöxí, te diu-gá ní tendaha ñaha-gá xii-í càhá<sup>n</sup>-í tnúhu Xítohó Jesucristú núú ñǎyiu cuendá quíndáá iní nchaa ñáyiu ní cachí Yǎ Ndiöxí naníhí tàhú, ndihí cuendá sá tècú tnùnì váha-yu tnúhu-gá, te ñáyiu na quíndáá iní tnúhu-gá cada ndáá-yu cundecú-yu ichi-gá.

<sup>2</sup> Te yúhú dácuàha-í-yu tnúhu-gá cuendá cundecu ndihí-yu tnúhu ndee iní sá cùndècu ndihí-yu Yá Ndiöxí nì caa nì quíhí<sup>n</sup>, chi ndéé cùtnàhá vátá ngǎva-gá ñuyíú-a ní cachí-gá sá cùndècu ndihí ñaha-gá xii-yu, te ñá túú dándahú ñáhá-gǎ, chi quède-gá ì<sup>n</sup> sá càhá<sup>n</sup>-gá.

<sup>3</sup> Te ní sáá nduu ñǎ cachí-gá sá ñihí-yu tnúhu nàcuáa cuáhá<sup>n</sup> tnúhu-gá, te diu-ni tnúhu-á<sup>n</sup> ñǎ cachí Yǎ Ndiöxí Yaá dácăcu nihnu ñaha xii-o núú ùhú núú ndàhú sá dácuàha-í ñáyiu.

<sup>4</sup> Te tutú-a càduha-í cuendá daquixi-í ndaha yòhó té Títú, téé ní sanu ichi ndisa-í ichi Xítohó Jesucristú, chi ì<sup>n</sup>-ni tnúhu sàndáá iní-ó. Te xicá<sup>n</sup> táhù-í núú Tǎtá-ó Dǔtú Ndiöxí sá ìo na chìndee chitúu ñaha-gǎ xii-n, te diu-ni-gá ná càda te ío váha cuu iní-n cùndecu-n. Te xicá<sup>n</sup> táhú tùcu-í núú Xítohó Jesucristú Yaá dácăcu nihnu ñaha xii-o núú ùhú núú ndàhú sá díú-ní dùca<sup>n</sup> na cada ñaha-gá xii-n.

### *Chìu<sup>n</sup> quide té Tìtú distritú Crětá*

<sup>5</sup> Te yúhu ní dándõo ñaha-ĩ xii-n distritú Crětá, chi cuíní-í cada-n nchàa chiu<sup>n</sup> cumání, te cuíní-í taxi ndecu-n cuè téé quindaha ñaha xii cue ñáyiú sàndáá iní tnúhu Yá Ndiõxí xĩndecu ì<sup>n</sup> ì<sup>n</sup> ñuú yíndèhu distritú-á<sup>n</sup>, te cada-n nàcuáa ní cachí-í cada-n.

<sup>6</sup> Te cue téé cada chiu<sup>n</sup>-á<sup>n</sup> xíní ñùhu-xi cuu-güedé mee-ni cuè téé ío váha quide ndáá nàcuáa vá yõ cáhá<sup>n</sup> dóho-güedé, te na cùu-güedé cue téé ndècu ì<sup>n</sup> dii-ni ñadíhí-xi. Te duca<sup>n</sup> nchàa landú-güedé ná cùu-güexi landú sàndáá iní ñáhá xii Yá Ndiõxí cuèndá sá vã yõ cuatnuñaha xii-güexi quesahá-yu sá ío sáa iní-güexi te quide-güexi nándi sá ñà túú tàú-güexi cada-güexi.

<sup>7</sup> Chi xìni ñuhu-xi sá ncháá cuè téé quindaha ñaha xii ñáyiú sàndáá iní tnúhu Yá Ndiõxí ío cundecu yíñùhu-güedé, chi duca<sup>n</sup> tàú-xi cada nchaa cue téé quide chiu<sup>n</sup> Yá Ndiõxí, te xìni ñuhu tucu-xi sá vã cúú-güedé cue téé ñíí iní-xi, te ni vã cúú-güedé cue téé líhli iní-xi, te ni vã cúú-güedé cue téé quihu, te ni vã cúú-güedé cue téé plètú, te ni vã cúú-güedé cue téé dìcò-ni duca<sup>n</sup> ñíhí dǐhú<sup>n</sup>.

<sup>8</sup> Te xìni ñuhu-xi cuu-güedé cue téé sãñaha nùu vehe ndetatú cue ñáyiú ñùhu ichi, cue téé quide váha sá cúú-xí tnàha ñáyiú-xi, cue téé ío váha cùtnuní iní-xi nàcuáa cada cundecu ñuyíú-a, cue téé quide ndáá xĩndecu, cue téé quide nchaa nàcuáa ndùu vétú iní Yá Ndiõxí, cue téé xìto mee-xi ñá túú quide cutexínu.

<sup>9</sup> Te na cùu-güedé cue téé ío váha sàndáá iní tnúhu váha tnúhu Yá Ndiõxí sá ñí dánèhé ñáhà-í xii-ndo cuèndá duca<sup>n</sup> te cue téé-á<sup>n</sup> ndacu-güedé

cáhá<sup>n</sup>-güedé dóho ñáyiú cuendá cáďă-yu nchaa nàcuáa càhá<sup>n</sup> Yă Ndiöxí, te níhí-güedě tnúhu cáhá<sup>n</sup> váha-güedé núú nchaa ñáyiú dàquee tíhú tnúhu Yá Ndiöxí, te mee-ni cuè téé duca<sup>n</sup> quide váha taxi ndecu-n quindaha-güedé ñáyiú sàndáá iní tnúhu-gá.

<sup>10</sup> Te na cächí tnúhu-í xii-n sǎ váí ñáyiú sàá iní-xi íó, te càhá<sup>n</sup>-yu mee-ni tnúhu sá ñà túú nàndíhi, te dándahú-yu tnàhá ñáyiú-yu, te ñáyiú isràél ío-gá vǎi-yu duca<sup>n</sup> xǐquide.

<sup>11</sup> Te nchaa ñáyiú duca<sup>n</sup> xǐquide xini ñuhu-xi nducu-o tnúhu cúñaha-o xii-yu cuendá cadí-yu yuhú-yu, chi dǎnehé-yu dava-gá ñáyiú ì<sup>n</sup> sá ñà túú tàú-yu dacuàhá-yu, te duca<sup>n</sup> quidé-yu cuendá-ni sá nihí-yu díhú<sup>n</sup>, te ío titní xichi ní cuu dándahú-yu nchaa ñáyiú xǐndecu ì<sup>n</sup>-ni vèhe.

<sup>12</sup> Te ní cachí ì<sup>n</sup> téé ío váha sàá díquí-xi ndècu mei ñuú distritú Crětá sá ncháá ñáyiú ñuú-dé-á<sup>n</sup> ío ndèhdé-yu, te ío cuihna iní-yu, te ío vǎi xexí-yu, te cùhndú-yu.

<sup>13</sup> Te ndáá ní cáhá<sup>n</sup>-dé chi duca<sup>n</sup> quidé-yu, te xǎ<sup>n</sup> ío cáhá<sup>n</sup>-n dǎho-yu cuendá sá ná quindáá váha iní-yu tnúhu Yá Ndiöxí.

<sup>14</sup> Te cúñaha-n xii-yu sá vǎ cáďă cuendá-yu nchaa tnúhu ndehnde càhá<sup>n</sup> ñáyiú isràél, te ní vǎ cáďă cuendá-yu nchaa tnúhu càhá<sup>n</sup> ñáyiú ñá túú cuini quindáá iní tnúhu Yá Ndiöxí.

<sup>15</sup> Te nchaa sá ñí cadúha Yá Ndiöxí íó ñuyíú-a cùu-xi mee nine-ni sá vǎha sá cúú-xí nchaa ñáyiú sa ní nduu ndoo ní nduu nine iní-xi ndècu ichi Yá Ndiöxí. Dico nchaa sá ñí cadúha-gá ñá túú

cùu-xi sá vǎha sá cúú-xí nchàa ñáyiú ndècu ichi cuehé ichi duha, chi ñá túú sàndáá iní-yu tnúhu-gá, chi mee-ni sǎ cuehé sá dúhá ñùhu iní-yu, te ñá túú quide cuendá-yu núu quide váha-yu àdi ñá túú quide váha-yu ndècú-yu.

<sup>16</sup> Te cǎchí-yu sá sàndáá iní-yu Yá Ndiǒxí, dico nchaa sá quidè-yu-á<sup>n</sup> cǎchí tnùní-xi sá ñǎ ndàá. Te Yá Ndiǒxí chí duu<sup>n</sup> duu<sup>n</sup> ñá túú tnàhá iní-gá nchaa nàcuáa quidè-yu, chí ío sǎá iní-yu, te ñá túú quidè-yu ni ì<sup>n</sup> sá vǎha.

## 2

### *Tnúhu váha tnúhu Yá Ndiǒxí*

<sup>1</sup> Te yòhó òré dánèhé-n ñǎyiú, te danèhé-n-yu mee-ni nàcuáa cǎhá<sup>n</sup> tnúhu váha tnúhu Yá Ndiǒxí.

<sup>2</sup> Te nchaa cue téé cùu sacuéhé ná càda cuendá-güedé vá cáda cùtexínu-güedé cundecu-güedé, te na cùndecu yiñuhu-güedé, te na cuǎha váha-güedé cuendá nàcuáa cada-güedé cundecu-güedé, te na quìndáá váha iní-güedé Yá Ndiǒxí, te na cùu iní-güedé tnàha ñáyiú-güedé, te na cùnduu cahnu iní-güedé cuèi nándi sá ná yǎha-güedé.

<sup>3</sup> Te vitna cǎhá<sup>n</sup> tucu-í sá cúú-xí nchàa ñáyiú dìhí ñáyiú cùu sacuéhé sǎ ná cùndecu yiñuhú-yu, te vá cúú-yu ñáyiú yiti yùhu-xi, te ni vǎ cúú-yu ñáyiú quihu, te na dànehé-yu nchaa dava-gá ñáyiú cada váha-yu.

<sup>4</sup> Te na dàsahú-yu nchaa ñáyiú dìhí ñáyiú cuechi cuendá ná cùu iní-yu yíi-yu, ndihí cue landú-yu,

<sup>5</sup> ndihí cuendá sá ná cǎni váha iní-yu nàcuáa cundecú-yu, ndihí cuendá sá vǎ cǎní ìn-í-yu cadá-yu

ni ñ<sup>n</sup> sá cuèhé sá dúhá, ndihi cuendá sá ná càdá-yu nchaa chi<sup>n</sup> ñuhu vehé-yu, ndihi cuendá sá cádá vâha-yu nchaa tnâha ñâyiú-yu, ndihi cuendá sá ná cádá-yu nchaa nâcuáa càhá<sup>n</sup> yí<sup>n</sup>-yu, te duca<sup>n</sup> xìni ñuhu-xi cadá-yu cuendá sá vâ yõ cáhá<sup>n</sup> cuèhé cuendá tnúhu Yá Ndiõxí. Duha cúñaha-n xìi cue ñâyiú ñí<sup>n</sup> ñâyiú cùu sacuéhé cuendá duca<sup>n</sup> dàsahú-yu nchaa ñâyiú ñí<sup>n</sup> ñâyiú cuechi.

6 Te yòhó cáhá<sup>n</sup>-n dôho nchaa cue téé cuechi cuendá sá ná càni váha iní-güedé nâcuáa cundecu-güedé,

7 te cada-n mée-ni sá vâha cuendá duca<sup>n</sup> càncicú<sup>n</sup> nihnu-güedé cada-güedé, te òré danèhé-n-güedé te ío váha cuu iní-n dànehé-n-güedé, te ndihi tnúhu yíñùhu cáhá<sup>n</sup> ndihi-n-güedé.

8 Te cáhá<sup>n</sup>-n mée-ni tnúhu váha, te duca<sup>n</sup> te vá yõ ñ<sup>n</sup> cáhá<sup>n</sup> cuèhé cuendá tnúhu càhá<sup>n</sup>-n, te nchaa ñâyiú cùu úhú iní ñáhá xìi-o cucaha<sup>n</sup> nú<sup>n</sup>-yu, te vá ñí<sup>n</sup>-yu tnúhu cáhá<sup>n</sup> cuèhé-yu cuendá-ó.

9 Te ío cáhá<sup>n</sup>-n dôho nchaa cue téé xìnu cuechi sá ná quindáá iní-güedé cada-güedé nchaa chi<sup>n</sup> tahu patróo<sup>n</sup>-güedé nâcuáa cudíu-güedé núú cuè téé-á<sup>n</sup>, te vá càhá<sup>n</sup> sàá iní-güedé.

10 Te vá cání iní-güedé duhu-güedé, te cada ndáá-güedé cuendá sá ñà túú nâ caní iní ñáhá cuè patróo<sup>n</sup>-güedé, te duca<sup>n</sup> te cutnùní iní ñâyiú sá tnúhu Yá Ndiõxí ío váha dànehé ñáhá-xí nâcuáa cada-o cundecu-o, te ñíu-gá cúú-gá Yaá dácâcu nihnu ñaha xìi-o núú ùhú núú ndàhú.

11 Te nchoo ñí cutnùní iní-ó sá Yá Ndiõxí ío cùndahú iní-gá nchaa nchoo ñâyiú ndècu ñuyíú-a,

te ní taxi-gá tnúhu ndee ìní sá nánìhí tàhú nchaandi tùhú ñáyiú te núu na quìndáá iní ñáhă-yu xii-gá.

<sup>12</sup> Te ní cachí-gá sá dáñá-ó nchàa ichi cuehé ichi duha chi ñá tnàhá iní-gá cundecu-o ìchi-án, te vá ìo cuhu<sup>n</sup> iní-ó nchàa sá ìò ñuyíú-a, te ní cachí tucu-gá sá ìo cani iní-ó nàcuáa cundecu-o vîtna ndecu-o ñuyíú-a te cada ndáá-ó cùndecu-o cuendá nduu vétú iní-gá.

<sup>13</sup> Te cundetú-o sáá nduu càhnu vihi, nduu quìxi tucu Xítóhó Jesucristú Yáá cúú Ndiöxí-ó, te diu-gá ní dácăcu nihnu ñaha-gă xii-o nùú ùhú núú ndàhú. Te nduu-ă<sup>n</sup> ìo cudíí ìní-ó.

<sup>14</sup> Te mee-gă ní xíhí-gá chi duca<sup>n</sup> ñí cuiní-gá cunduu, te duca<sup>n</sup> ñí quide-gá cuendá nchoo vă cùndècu-gá-ó ìchi cuehé ichi duha, te nduu ndoo nduu nine iní-ó, te duca<sup>n</sup> te cuu-o cuè ñáyiú quindaha-gă, te ñi yùhu ñi iní-ó càda-o mee-ñi sá vâha.

<sup>15</sup> Te nchaa tnúhu-án danèhé-n-yu te cúñaha-n xii-yu nàcuáa cadá-yu, te cáhá<sup>n</sup>-n dôho-yu te núu ñá túú quide ndáá-yu. Te cada-n să cúú-n ì<sup>n</sup> téé xínu cuechi núú Yă Ndiöxí, te vá dáñá-n mèn-daquee tíhú ñáhá ñáyiú xii-n.

### 3

#### *Nchaa sá tàú ñáyiú ndècu ichi Yá Ndiöxí cadá-yu*

<sup>1</sup> Te cúñaha-n xii-yu sá ná quìndáá iní-yu cadá-yu nchaa nàcuáa càhá<sup>n</sup> nchaa cue téé cùchiu<sup>n</sup>, te tàú-yu chindee ñàhá-yu xii-güedé nchaa chiú<sup>n</sup> váha quide-güedé.

<sup>2</sup> Te vá càhá<sup>n</sup> cuèhé-yu cuèndá ñáyiú, te vá cúndùu pletú-yu, te na cùú-yu ñáyiú ndàhú iní-xi, te na cùndahú iní-yu nchaa tnàha ñáyiú-yu.

<sup>3</sup> Te tnàhá-ó ñí xóo cada-o dàtná quidé ñáyiú-án vitna, chi ío ñí dǐquí-ó chi ñá tècú tnùní-ó nàcuáa càhá<sup>n</sup> tnúhu Yá Ndiǒxí ní cùu, te ío ní xínduu sàá iní-ó nǔú-gǎ, te ní xíndecu-o ñí ichi sá ñà túú tàú-ó cùndecu-o ñí cuu, te nándi sá cuèhé sá dúhá ío ñuyíú-a ní xóo cudǐ iní-ó ñí xóo cada-o chi ní xóo taxi tnùní ñáhá-xí xì-o, te ní xóo cada cuèhé ní xóo cada duha-o ñí cùu, te ní xíndecu-o ñí chie cuedú iní, te cuèndá nchaa sá ñí xóo cada-o-ǎ<sup>n</sup> xǎ<sup>n</sup> ío ní xóo cuu úhú iní ñáhá ñáyiú xii-o, te duca<sup>n</sup>-ni nchòo tucu ní xóo cuu úhú iní-ǒ-yu.

<sup>4</sup> Te Yá Ndiǒxí Yaá ní dácǎcu nihnu ñaha xì-o núú úhú núú ndàhú ní dándíxí túu-gǎ iní-ó nàcuáa cutnùní iní-ó sǎ ío váha iní-gǎ, te cùu iní ñáhá-gǎ xii nchaa nchoo ñáyiú ndècu ñuyíú-a.

<sup>5</sup> Te Yá Ndiǒxí ní dácǎcu nihnu ñaha-gǎ xii-o núú úhú núú ndàhú, dico ñá díú cuèndá ñí sá vǎha quide-o ndecu-o ñuyíú-a duca<sup>n</sup> ñí quide-gǎ, chi mee-gǎ duca<sup>n</sup> tnàhí ní cundàhú iní ñáhá-gǎ xii-o. Te ní nduu ndoo ní nduu nine iní-ó, te ní cuu-o dàtná ñí ñáyiú saa, chi Espíritú Yá Ndiǒxí duca<sup>n</sup> ñí quide ñaha-xi xì-o.

<sup>6</sup> Te Espíritú-gǎ ní taxi-gǎ ñí yùhu ñí iní-gǎ ndécú ndíhi-o, te duca<sup>n</sup> ñí quide-gǎ chi ní sándáá iní-ó Xítohó Jesucristú Yaá ní dácǎcu nihnu ñaha xì-o núú úhú núú ndàhú.

<sup>7</sup> Te ío cùndahú iní ñáhá-gǎ xii-o núu sa ní quide ndáá-gǎ cuéchi-o te ní cuu-o dèhe-gǎ, núu xǎ<sup>n</sup> vitna ndètu-ná-ó sǎá nduu ndùu táhú-ó cùndecu-o ndíhi-gǎ ñí caa ñí quíhí<sup>n</sup>.

8 Te tnúhu ní cáhá<sup>n</sup>-í-a cùu-xi tnúhu ndáá cuiti, te cuení-í sá ñi yuhu ñi iní-n cáhá<sup>n</sup>-n tnúhu-gá núu-yu cuendá sá ncháá ñáyiú sàndáá iní ñáhá xìi Yá Ndióxi nducu ndéé-yu cadá-yu mee-ni sá vâha, te tnúhu-á<sup>n</sup> cúu-xí mèe-ni tnúhu váha, te ío váha sá cúu-xí-yu.

9 Te vá cadá cuendá-n ncháa tnúhu sá ñà túú nándíhi xitnáha ñáyiú, te vá cadá cuendá-n ñáyiú nándi cáhá<sup>n</sup> cuendá ncháa sá ñi xóo cada cue ñáyiú ní xíndecu ndéé sanaha, te vá cadá cuendá-n ncháa tnúhu xitnáha ñáyiú xícuèhé tnáhá cuendá tnúhu ní chídó tnùní ndíi Moisés, chi ncháa tnúhu xitnáhá-yu-á<sup>n</sup> ñà túú tnàhí nandíhi-xi, te dàcuíta ñaha-xi xìi-o.

10 Te núu ío ñáyiú ní ngúíta-yu nándi tnúhu cáhá<sup>n</sup>-yu cuendá sá vâ cúu ñ<sup>n</sup>nuu cue ñáyiú ndècu ichi Yá Ndióxi ñá, te ñáyiú-á<sup>n</sup> cáhá<sup>n</sup> sàhú-n dôho-yu ñ<sup>n</sup> úú xito, te núu vá tní<sup>n</sup>-yu tnúhu cáhá<sup>n</sup>-n ñá, te vá ñíhí tnáhá-gã-n ndíhí-yu.

11 Te duca<sup>n</sup> càda-n, chi ñáyiú-á<sup>n</sup> duu<sup>n</sup> duu<sup>n</sup> ñá túu-gã cuení-yu cadá-yu sá vâha, chi mee-ñá sá cuèhé sá dúhá tnáhá iní-yu cadá-yu, te cùtnuní iní mèé-yu sá ñà túú quède ndáá-yu, te sáá nduu te nacháhu-yu ncháa sá quídě-yu.

### *Nàcuáa cada té Títú*

12 Te cuení-í tendaha-í té Àrtemás quixi-dé núú ndécú-n àdi té Tiquicú, te òré ná quèxio ndéda-ni càa ñ<sup>n</sup> cue téa-a núú ndécú-n, te ío nducu ndèe-n quíhí<sup>n</sup>-n ñúú Nìcòpólís núú quíhí<sup>n</sup>-í cundecu-í, chi yàcá<sup>n</sup> cuení-í quíhí<sup>n</sup>-í cundecu-í yóó quídé víxi<sup>n</sup>-xi.



13 Te ío cuáñaha-n nchàa sá xíní ñùhu té Zèñas téé ío váha xíní nchaa nàcuáa càhá<sup>n</sup> lèi, ndihi té Àpolós cuèndá sá ñà túú nă cumání xii-güedé ichi.

14 Te cuíní-í sá ncháá ñáyiú ndècu ndihi-o ichi Yá Ndiǒxí cada váha-yu, te cuáñahá-yu ì<sup>n</sup> sá xíní ñùhu ñáyiú, te ío váha chiú<sup>n</sup> cadá-yu te núu duca<sup>n</sup> na cadá-yu.

*Tnúhu ndéé núú nǐ ndihi-ná*

15 Te vitna ío cada ndee iní-n càchí nchaa ñáyiú ndècu ndihi-í iha, te cúñaha-n sǎ ío na cada ndee iní nchaa ñáyiú cùu iní ñáhá xii-o, ñáyiú sàndáá iní ñáhá xii Yá Ndiǒxí. Te Yá Ndiǒxí ío na chindee chitúu ñaha-gǎ xii-ndo nchàa-ndo. Te duca<sup>n</sup> na cùnduu. Te ío chí cadá ndèe iní-nă vitna.

**Tnúhu ní cáhá<sup>n</sup> yă ndiöxí xito cùu uú**  
**New Testament in Mixtec, Peñoles (MX:mil:Mixtec,**  
**Peñoles)**

copyright © 2002 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, Peñoles

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, Peñoles [mil], Mexico

**Copyright Information**

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Mixtec, Peñoles

**© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

872f7754-0986-5ecd-a059-925a708a6939